

Geneviève Briet, Valérie Collige, Emmanuelle Rassart

La prononciation en classe



3 L'intonation

Avec l'étude du rythme, nous avons vu comment la suite des sons du français s'organise dans le temps. Nous allons voir avec l'intonation comment ces sons s'organisent dans l'espace.

L'intonation concerne les variations de la hauteur du ton, formant une mélodie, sur une suite de syllabes. La mélodie peut être montante, stable, aiguë, descendante ou grave. Elle s'applique sur un ensemble de plusieurs syllabes, à la différence du système des langues à ton qui fonctionnent sur une base de mots d'une syllabe.

L'intonation est étroitement imbriquée au rythme : elle sous-tend les groupes rythmiques, comme l'eau de la mer est rythmée par les vagues. Elle segmente l'énoncé en mots phonétiques par une rupture de mouvement dans la courbe mélodique montante ou descendante. L'interlocuteur francophone repère a posteriori si la voix a monté ou a descendu juste avant la pause.

Ces caractéristiques forment une marque d'identité de la personne et révèlent son origine régionale et sociale. Ainsi, la mélodie de l'accent provençal (cf. *Les expressions imagées d'Archibald* sur tv5monde.com) n'est pas celle de l'accent du Nord, de la Martinique ou du Québec. Comme en anglais, l'intonation en français s'étage sur quatre niveaux : le niveau bas, le moyen, le haut et l'aigu.

Les quatre niveaux de l'intonation en français

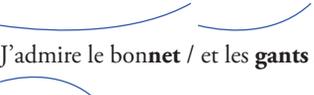
	Niveaux		Exemples	Descripteurs
4	aigu		Tu viens ?	Fin de la question fermée (réponse : « oui » ou « non »).
3	haut		Zut!	Le cri du cœur
2	moyen		Euh...	Point de départ de l'énoncé, ton du « euh ». C'est le niveau où l'on se fatigue le moins et où la voix porte le plus.
1	bas		Je n(e) sais pas .	L'énoncé – différent d'une question fermée – est achevé.

En plus des informations sémantiques et syntaxiques, l'intonation exprime les sentiments et les émotions ressentis par le locuteur.

A. Le rôle linguistique de l'intonation

La mélodie permet de lier les éléments des structures morphosyntaxiques et leur donne une cohésion. La transition entre les courbes mélodiques se fait en douceur en français : comme dans un chant, la voix ne s'arrête presque jamais sur une syllabe. Elle glisse tout au long des quatre niveaux, plus ou moins rapidement, en degrés imperceptibles, à la différence des langues à ton.

La montée ou la descente mélodique la plus manifeste est pratiquée sur la dernière syllabe du mot phonétique. L'intonation, comme le rythme, marque aussi la dernière syllabe. Ainsi le nom des stations de métro est-il annoncé deux fois dans le train : la première avec une intonation montante, pour signifier que la phrase n'est pas finie et qu'on peut encore prêter une oreille attentive, puis la seconde fois avec une intonation descendante, pour signifier que la dernière information est donnée.

Les différentes courbes intonatives	
Énoncés	Intonation
 Il est suisse ?	Question (ton haut)
 Il est suisse .	Réponse / finalité (ton bas)
 J'admire le bonnet / et les gants / de Louise .	La syllabe finale de chaque mot phonétique (un par idée) est la syllabe finale de la montée mélodique et sonore parce que la phrase continue.
 J'admire le bonnet élégant / de Louise .	La syllabe finale du mot phonétique est la syllabe finale de la descente mélodique (la phrase est finie).

La variation de l'intonation se superpose à la segmentation sémantique de l'énoncé : lorsque l'adjectif « élégant » caractérise « le bonnet », il est dans la continuité du crescendo mélodique, tandis que lorsque le syntagme « et les gants » complète « le bonnet », il s'agit d'un deuxième crescendo. Cette valeur phonologique de l'intonation apparaît aussi dans un énoncé proposé par Claire André-Faber dans son ouvrage *La langue en mouvement* : « C'est bien ce que tu dis ».

L'intonation modifie la signification		
	Mouvement de l'intonation	Signification donnée
	C'est bien, ce que tu dis. 1. Crescendo sur « bien », descente sur « dis »	Approbation (deux mots phonétiques)
	C'est bien ce que tu dis? 2. Crescendo sur « dis », montée interrogative	Doute sur ce qui a été entendu et demande de confirmation (un mot phonétique)

La modification du sens apportée par la variation de la courbe mélodique peut être à l'origine de quelques difficultés de compréhension pour les locuteurs asiatiques ou africains de langues à tons.

B. Le rôle expressif de l'intonation

L'intonation informe sur l'état du locuteur : colère, lassitude, fatigue, ennui, découragement, enthousiasme, joie, peur, dégoût, surprise, tristesse, etc. Ainsi, le « Ah » peut revêtir différentes significations en fonction de son intonation, tout comme la mélodie adoptée pour le « oui » pourra révéler des points de vue variés : affirmatif (descendant), péremptoire (très descendant), dubitatif (descendant-montant). L'intonation affective doit occuper une place privilégiée dans la classe de langue pour faciliter la perception et l'expression. L'intonation s'accompagne de mouvements corporels, tant dans les mimiques du visage que dans la posture du corps. Dans un autre exemple cité par C. André-Faber (« Et maintenant tu viens ici. »), l'énoncé dit calmement ou sur un ton très fâché, s'accompagne d'une différence de tension dans le regard, l'expression du visage et l'attitude du corps tout entier.

C. Les dix patrons mélodiques

Les étrangers distinguent assez aisément les deux parties d'un énoncé déclaratif : une montée suivie d'une descente (pour le dernier mot phonétique de l'énoncé). Le geste de la main – technique pratiquée par les musiciens, mais aussi par les Chinois sur les tons de leur langue – et la courbe graphique symbolisent très simplement les différents patrons mélodiques qui se regroupent en trois grandes catégories.

Selon Delattre, les intonations françaises les plus fréquentes sont par ordre décroissant : la continuation mineure, la continuation majeure, la question (oui ? non ?), l'implication, la finalité, l'interrogation, le commandement, l'exclamation. La parenthèse ou l'écho viennent en complément.

Elles se retrouvent toutes dans le dialogue suivant :

- *Le livre de prononciation que tu attendais – avec impatience – est arrivé à la librairie.*
- *Tu es sûre, Anna ?*
- *Évidemment !*
- *Depuis quand ? Quelle chance !*
- *Vas-y vite !*

Les dix patrons mélodiques du français		
Catégories	Niveau	Méodie
Les montées mélodiques		
Continuation mineure	2-3	Le livre ...
Continuation majeure	2-4	... de prononciation ... / ... que tu attendais
Question (oui? non?)	2-4 +	Tu es sûre, ...?
Implication	2-4 -	Évidemment!
Les tenues mélodiques		
Parenthèse	1-1	... avec impatience ...
Écho (ou parenthèse haute)	4-4	... Anna?
Les descentes mélodiques		
Finalité	2-1	... à la librairie.
Interrogation	4-1	Depuis quand?
Commandement	4-1	Vas-y vite!
Exclamation	4-1	Quelle chance!

Ces divers patrons mélodiques sont des indications de courbes mélodiques possibles. Les phonéticiens s'intéressent beaucoup actuellement à la structure intonative de l'ensemble de l'énoncé et non plus du seul mot phonétique, un peu comme la grammaire de la phrase a fait place à la grammaire textuelle. De façon générale, la hiérarchie intonative reflète la hiérarchie informationnelle du discours. Ainsi, dans une proposition de choix, la structure de l'intonation est tout à fait symétrique et donne un indice sur la signification du connecteur, comme dans les énoncés suivants : « La noire ou la blanche? », « C'est à vendre ou à louer? »

Régine Llorca étudie le parallèle entre la syntaxe et l'intonation : la symétrie pour le choix entre deux possibilités, l'enchaînement mélodique pour la cause ou la conséquence. Elle illustre avec beaucoup d'humour ces similarités de sens dans de petites vidéos disponibles sur Internet. Régine Llorca recommande le travail de ces intonations à tous les niveaux de l'apprentissage, depuis la sensibilisation à la musique de la langue jusqu'à la maîtrise des nuances de sens et de structures syntaxiques.

Enfin, selon des études linguistiques, celle de Raymond Renard par exemple en 1979, la maîtrise de l'intonation accroît les possibilités du lexique : 1 500 mots suffiraient à la personne qui maîtrise suffisamment les éléments mélodiques pour se débrouiller dans la vie courante.

D. Quels sont les éléments prosodiques qui posent problème ?

Le tableau suivant recense les observations de M. Léon, L. Charliac et A.-C. Motron ainsi que les nôtres pour guider l'enseignant dans le travail des éléments prosodiques.

Les éléments prosodiques qui posent problème aux locuteurs étrangers								
Groupes linguistiques	Place de l'accent	Mot phonétique	Enchaînement consonantique	Enchaînement vocalique	Liaisons	Égalité syllabique	Quatre niveaux d'intonation	Structure de la syllabe
Africains			x	x	x		x	x
Anglophones	x		x	x	x	x	x	
Arabophones	x		x	x	x	x	x	
Brésiliens			x	x	x		x	
Cambodgiens			x	x	x		x	
Chinois		x	x	x	x	x	x	
Coréens		x	x	x	x	x		
Danois			x	x	x	x	x	
Finnois			x	x	x	x	x	
Germanophones	x		x	x	x	x	x	
Grecs			x	x	x		x	
Hispanophones	x	x	x	x	x		x	
Hongrois	x		x	x	x		x	
Iraniens			x	x	x		x	
Italiens	x		x	x	x		x	x
Japonais	x	x	x	x	x	x		
Néerlandophones	x		x	x	x	x	x	x

Les éléments prosodiques qui posent problème aux locuteurs étrangers

Groupes linguistiques	Place de l'accent	Mot phonétique	Enchaînement consonantique	Enchaînement vocalique	Liaisons	Égalité syllabique	Quatre niveaux d'intonation	Structure de la syllabe
Polonais	x	x	x	x	x	x		
Portugais			x	x	x		x	
Roumains			x	x	x		x	
Russes	x	x	x	x	x	x		
Scandinaves	x	x	x	x	x	x	x	
Turcs			x	x	x			x
Vietnamiens		x	x	x	x		x	

En bref

- L'intonation se rythme sur les mots phonétiques et leur donne une cohésion.
- L'intonation s'étage en quatre niveaux.
- La fin de la montée ou de la descente mélodique coïncide avec la dernière syllabe du mot phonétique.
- L'intonation donne une information sur le sens et le découpage de l'énoncé.
- L'intonation révèle l'état d'esprit du locuteur.
- Dix patrons mélodiques résument l'intonation du français.

Fiche 1

Ar et +

🕒 30 min.

Les sons s'installent sur la musique

Objectifs

Dire un mot phonétique en un souffle de voix (partie 1, chapitre 2).

Matériel

Connexion Internet pour écouter la chanson et, depuis le site compagnon, imprimer un document et un dessin.

Bonus

il y a

1. Décontraction

Lisez quelques avis d'étudiants sur le thème «À quoi le français parlé vous fait-il penser?»

- Quels sont les avis que vous partagez et ceux avec lesquels vous n'êtes pas d'accord?
- À quoi le français parlé vous fait-il penser? Complétez le point 10.
- Partagez votre ressenti en petit groupe.

1. C'est sexy, ça me fait penser à des mots d'amour.
2. Il y a beaucoup de sons qui passent par le nez, je n'aime pas trop...
3. Élégant, esthétique et joyeux : je l'associe à un premier jour de printemps.
4. Ça me fait penser à l'archet du violon : les phrases suivent le mouvement.
5. C'est comme un rasoir électrique. Ou une râpe à fromage!
6. Pour moi, c'est une suite de sons indéfinissables. Je n'entends pas clairement chaque mot.
7. C'est doux et ça coule comme une rivière.
8. Prétentieux, élitiste et trop efféminé.
9. Ça monte et ça descend.
10.

2. Concentration

Imprimer sur le site compagnon le dessin d'enfant sur lequel sont dessinés le soleil, le ciel et la mer.

Qu'y a-t-il sur ce dessin?

Imprimer sur le site compagnon le document ci-dessous. Un exemple audio est disponible sur le site compagnon.

Écoutez un extrait de la chanson Il y a le ciel, le soleil et la mer de François Deguelt. En grand groupe, chantez trois fois le refrain sur ti ti TA ou avec les paroles si vous les avez comprises.

Formez des petits groupes de trois ou quatre. Observez les phrases rythmiques ci-dessous. Pour chacune des trois phrases rythmiques,

- choisissez une proposition de rythme (1, 2 ou 3), puis, scandez sur **ti ti TA** lentement, ensemble et à haute voix en tapant le rythme avec votre main sur la table. **Ti** = une syllabe non accentuée; **TA** = **une syllabe accentuée, plus forte et plus longue**; / = petite pause.
- faites de même avec les paroles correspondantes en accentuant les syllabes en gras, puis avec la transcription phonétique.

1	ti ti ti / TA ti / ti TA ti / ti TA ti	Il y a / LE ciel, / le SO leil /et LA mer	[i li ja / 'lɛ sjɛl / lɛ'so lə / jɛ'la mɛ:r]
---	--	---	--

2	ti ti TA /ti TA /ti ti TA / ti ti TA	Il y A / le CIEL / le so LEIL / et la MER	[i li' ja / lɛ'sjɛl / lɛ so'lɛ/jɛ la'mɛ:r]
---	---	--	--

3	TA ti ti/ TA ti/ TA ti ti/ TA ti ti	IL y a / LE ciel / LE soleil / ET la mer	[' I li ja / 'lɛ sjɛl / 'lɛ so lə /'jɛ la mɛ:r]
---	--	---	---

- Laquelle des trois structures rythmiques correspond à la chanson?

3. Expression

3.1. S'exercer à parler en mots phonétiques et gérer son souffle de voix

En grand groupe, enflez l'identité d'un(e) violoniste. Placez votre instrument imaginaire sur l'épaule et mimez le mouvement de l'archet qui va et vient. Synchronisez les mouvements en gestes lents et continus.

Sur chaque mouvement continu de l'archet, dites un mot phonétique selon l'exemple ci-dessous. Accentuez la dernière syllabe avec la voix et avec le geste qui s'étirent un peu avant de repartir en sens inverse.



Il y a



le ciel



le soleil



et la mer

3.2. Découper le flot de paroles en mots phonétiques

Dans la chanson, le refrain est découpé en quatre mots phonétiques. En français parlé, ce même énoncé serait plutôt découpé en trois ou en deux mots phonétiques. De même, un francophone dira /ilja/, voire /ija/ et non /ilija/.

En petit groupe, observez les structures rythmiques ci-dessous et répétez l'exercice du violoniste. Respectez l'accent rythmique à la fin de chaque mot phonétique et ne vous arrêtez pas tant que l'archet n'est pas arrivé à la fin du mot phonétique.

Trois mots phonétiques



Ilyaleciel
/il ja lCE'sjɛl/



lesoleil
/ lCE so'lɛ/



Etlamer
jɛ la'mɛ:R]

Deux mots phonétiques



Ilyaleciel
/ il ja lCE'sjɛl /



lesoleiletlamer
/ lCE so lɛ jɛ la'mɛ:R /

Un mot phonétique



Ilyaleciellesoleiletlamer
/ il ja lCE sjɛl lCE so lɛ jɛ la'mɛ:R /

3.3. Varier les découpages

En petit groupe, amusez-vous à cadencer le refrain en variant les découpages et l'ordre des mots. Insérez les mots ciel, soleil, et mer où vous le désirez et exécutez la cadence imposée par les mots phonétiques. Utilisez votre archet imaginaire.

/ Il y a.....,..... / et..... /
/ Il y a....., / / et /
/ Il y a....., / et /

Partagez en grand groupe : chaque petit orchestre (petit groupe) exécute sa partition pour le reste du public.

Un exemple vidéo est disponible sur le site compagnon.



Pour enchaîner les sons à l'intérieur d'un mot phonétique, demander aux apprenants d'utiliser un archet imaginaire : un mouvement d'archet continu = un mot phonétique continu.



= ilestpartienitalie (il est parti en Italie)

Fiche 2

Ar et +

🕒 20 min.

À chaque langue sa cadence !

Objectifs

Percevoir l'identité prosodique du français chanté et parlé (partie 1, chapitre 2).

Matériel

Connexion Internet pour écouter quatre chansons et, depuis le site compagnon, imprimer un document.

1. Décontraction

Écoutez des extraits de chansons en différentes langues. Écoutez, par exemple, le début des chansons *Mi fido di te* (en italien); *Dancing Queen* (en anglais), *Toi + moi* (en français) et le refrain de *Kalinka* (en russe).

Quelle chanson préférez-vous ? Pourquoi ?

2. Concentration

Imprimer le document ci-dessous sur le site compagnon. Un exemple audio est disponible sur le site compagnon.

Individuellement, observez les structures rythmiques emblématiques des quatre chansons.

En grand groupe, scandez les chansons sur « **ti TA** » (colonne 1). Pour chacune des chansons, frappez dans les mains en même temps que vous dites « **ti** » ou « **TA** » en respectant le tempo suivant. **Ti** = une syllabe non accentuée ; **TA** = une syllabe accentuée, plus forte et plus longue.

Structure rythmique des chansons	
Ti TA ti ti TA ti ti TA ti ti ti	Langue et chanson n° 1 :
Ti ti ti TA ti, ti ti ti TA ti Ti ti ti TA ti, ti ti ti TA ti	Langue et chanson n° 2 :
TA ti TA ti ti ti ti ti TA ti TA ti TA ti ti ti ti ti TA	Langue et chanson n° 3 :

Structure rythmique des chansons

TA ti ti
TA ti ti
TA ti ti TA ti ti ti
TA ti ti
TA ti ti
TA ti ti

Langue et chanson n° 4 :

.....

Faites correspondre chaque chanson à la structure rythmique qui la caractérise et indiquez de quelle langue il s'agit.

Que pouvez-vous dire à propos de la chanson en français ?

- L'accent rythmique se trouve au début de la phrase musicale.
- L'accent rythmique se trouve au milieu de la phrase musicale.
- L'accent rythmique se trouve à la fin de la phrase musicale.

(corrigé sur le site compagnon)

3. Expression

En petit groupe, nommez deux villes importantes où l'on parle

- le français
- l'anglais
- l'italien
- le russe

Quels sont leur nom en français, en anglais et dans votre langue maternelle ? Le nom des villes change-t-il de musique quand vous changez de langue ? Justifiez si possible. Dans quelle langue préférez-vous l'entendre ? Dans quelle langue préférez-vous le dire ?

Que pouvez-vous dire à propos des villes en français ?

- L'accent rythmique se trouve au début du mot.
- L'accent rythmique se trouve au milieu du mot.
- L'accent rythmique se trouve à la fin du mot.

Tour à tour, présentez un des artistes (groupes) que vous avez écoutés. Faites une présentation « à la française » en plaçant l'accent rythmique à la fin des mots. N'hésitez pas à forcer le trait. Dans un deuxième temps, vous pouvez vous amuser à les présenter « à l'espagnole », « à l'anglaise », « à »